八十二位國會議

而新民主黨的布洛賓年薪爲四萬七千

上議員年薪及津貼

亦將增至三萬六

十三元

五名青年受

每年韓貼二千元而已

袖陶杜年薪爲六萬六千八百七十

新爲四萬七千六 百七十五元, 反對黨領

相年薪及津貼

購買上述種種供應所需之款項,其中大部份將由伊朗用石油支付

> 边境接壤處之部域,已施行全山戒嚴 (北京電)中國駐新疆西端與阿富

,均可使蘇

月一日起,伊朗日年傳給法國原油二千萬噸,此數字

國

朗石油再轉售川

敢後,己立自被,

科之

義國

蘭愛丁堡電)英國北

岳國本身

台廣播心,被推翻之阿富汗

時期處其爲人民公司不同語不同語不同語不同語不同語不同語

時法國又同意供應伊朗從前一向從美國及其他支持美國之國家購買之

有上述人等之薪金及貨用

月二十一日與法國政府代表簽署上述協議。

他們賦有全權到達巴黎,於十

美國務卿茁佈於十二月十日與法國戴斯唐總統會晤

尋求法國對解決美

,法國並未向萬斯透露上述協議 簽署伐即告生效

,該協議對於美國所擬對伊朗

朗海陸空三軍能於

短期內毋需依賴美國軍事供應品及技術協助而自行維持

法國又同意增派軍顧問人員前往伊朗,包括技術訓練人員及軍事

教官在

由目前之二千人左右增至總數四千二百五十

派遣五百名石油專家協助

施之軍事裝備及經濟制裁而致伊朗有所欠缺時

,六代同党,同渡迎誕,一時傳爲佳話 二十五日歡渡迎誕省,有中國朱氏三代 二十五日歡渡迎誕省,有中國朱氏三代 ·將來尚有免稅開支華貼每年一萬三千千六百元增至三萬等三百零二元。此外 員將獲加薪百分之七,即由年薪二萬八



月一日起,全加二百 (渥大華加新社電) 自一九八〇年

伊朗報告,問 於石油出口國總產量四分之一。 (路透社科威特電)據一家科威特 上述三個國家石油生產總量,約等 加油價,每桶增至廿七元五角。 到很前進階段,預料於明年間巴國在製造伊斯蘭核子彈 巴基斯坦己向沙地阿拉伯及 出抗議・場合美質 較之阿棉尤為親蘇,他被稱為莫斯

作戰相若。此乃由於阿富汗地勢崎嶇,境,可能得不償失、與美國當年在越府據若干美國分析家稱,蘇軍進入阿 軍公然侵略阿富汗

華盛頓電)美國向蘇聯提

神病糾,一月三十一日冉行提訊。 官論將被告還押雲埠東部之河最醫

將按「友 桶及柴油一 **國購賣原油四百九十萬桶** 旧該發言人謂柴油

總理卞塔斯高於當 へ美聯社里斯本電 領導之社會民主黨, 黨聯盟在二百五十鐵席之 政一百四十九天後 吧共有顧客一百廿五)葡萄牙首任 該市中心區

電話:665-7225

及其男友,宫諭押候作精神檢驗

草做午夜彌撒,控方指稱被告前坐在汽中上準備與其七個兒妻瑪利連及年四十五歲之男友妻瑪利連及年四十五歲之男友

請注意 方便購買自住房屋

同時可以減稅

詳情歡迎詢問 TOMMY MAH

Bank of Montreal The First Canadian Bank ********************



Florist 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3

選,大選結束後英國即將政權移交選出於明年二月二十七日至二十九日舉行大於明年二月二十七日至二十九日舉行大 軍僧同其外交事務顧問分別訪問沙地阿該報謂此爲巴基斯坦統治者齊亞將中期則可產製核子彈。 備競選。 拉 之新政府,此後羅德西亞即告完全獨立 伯及伊朗之原因之一。



政欠佳使越南距離七九年的經濟發展目據曼谷方面的消息報導,戰爭及內 (據路透社曼谷電)據四方外交家

宣佈施行有效控制

控制,每家人應以出生一名嬰兒為原則人口已逾十億大關,主管人口事務之副人口已逾十億大關,主管人口事務之副

頻繁,俄國每日給予越南政府的援 ,際於日前越南在柬埔寨內的軍事



The Chinese Cimes

Established in 1907, Published every day except Sunday Holidays by The Chinese Freemason

1 East Pender Street Vancouver, B. C. Canada V6A 1S9 Phone: (604) 685-8941

形

星內其中 海洋。 足有五哩之 圖爲從 冰塊,黑的為海洋

他見到海洋 現它有生命存在的迹象 個月亮「歐羅巴」的表面情 中間有大約六十哩深的 因

上躲避 人因而喪

How do you get to be a great Canadian insurance company? Over the years, almost 100 of them, we've learned an important lesson. No matter how innovative and competitively-priced our products, or how sophisticated our Head Office service, you know us by our agents. That's why we make sure the kind and quality of training our representatives receive is second to none. That training, combined with a sincere concern for people, is what makes a ManuLife professional. We think you'll be impressed. For great insurance counselling, call your ManuLife

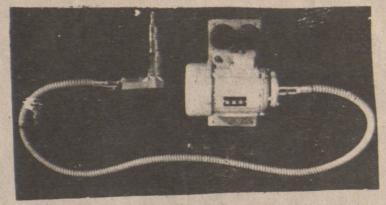
professional. ManualLife.

The Chinese Times

Established in 1907, "Second class mail registration number 0009"

廣告效力最大消息最快 請即訂閱 [685-894]

林開設分店,受到旅遊今年五月,榮寶燾在桂



青島海濱勝 匯泉賓館

成

粤中 廣東六十六個縣市設 個 月接待卅萬 社業務 改善住宿服 立中旅辦事處

軍隊製成快 (新華社傳真照片)

金礦,最近相繼建成 金礦,最近相繼建成 在山東省掖縣境內。 在山東省掖縣境內。 不顧相距三公里,是 無家和新城金礦 焦家和新城金礦 馬鹿型礦石 百礦

日度理院 **大**

了「畫家之家」。 與揮毫。榮寶齋柱林分店設在 與其揮毫。榮寶齋台古代、近 與其華林寫生的畫家 文治、陶一清、白雪石 文治、陶一清、白雪石 文治、陶一清、白雪石 、劉漢等,也來到此即 與揮毫。榮寶齋分店成 外賓和當地羣衆的歡迎

文章中指的「理論權 文章又指出,影片「 被制完成,是我國當時 政治民主空氣比較濃厚 政治民主空氣比較濃厚

,恢復名譽。這部古典 歷史劇影片藝術之花, 歷史劇影片藝術之花, 歷史劇影片藝術之花,

Jade Palace Restaurant

221-560 JOHNSON STREET MARKET SQUARE. VICTORIA. B.C. ONE BLOCK FROM CHINATOWN

天天茶市 星期五至六 5 pm—2 am 外 歡 隨 時 酒 美 主 至 星期日及假期 5 pm—9 pm 賣 迎 意 菜 菜 點 理 三

請電: 434-1887 岑先生 437-9195 或681-1432 新添教授嶄新轉波車

2 00 3 號

時六九 價補及以驗十任由 間小小 課籍的致豐餘教岑

電話:八七二-一〇三九 等科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務

Wallace & Wheeler, Inc.

住家電話: 321-5395 524-8581 PAGER 5363

可雞商業大廈或栢文,每呎只售三元五 ▲近BOEING飛機廠。 十萬元,首期百分之二十 經小型購物中心或柏文, ▲ 希士定果街99×12 ▲並有各區新商業櫻宇等。 首期百分之二十九 20UNITS柏文· . 現 有收入 九畝牛地 **管**僧三百

A SECTION AND A SECTION ASSESSMENT OF THE PARTY OF THE PA

C& T Arts Trading Co. Ltd.

B. C. V6B 1H6

 众羅竹羅 製品 縣雀 部品

南農業

全

面

且

餘棉蘇油增二成多

六級震災區溧陽農業豐收社員

,麻類增産百分之四十九點七,油料增産百水産、社隊企業都比去年有明顯發展。棉花在去年豐收的基礎上又增長百分之四點四。 湖南省今年農業生産全面

683-6858 683-6859

242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

台灣蜜柑 正沙 源源

New Way Refrigeration 專科上門修理家庭商業雪櫃

設計按裝大小商業凍房冷氣

電 英語 251-2301 政府牌照 6 華語 255-4821 馬文紹

Hong Kong Driving School Ltd

地址:城多利街五八六九號

設備完善富師資優良 申取補助

電話:學校321-3722馮君:433-0303 蘇君: 291-0159

意股東等各種保險 險減低入息稅,退休儲蓄金 險減低入息稅。退休儲蓄金,生屋抵押,疾病和意外保險入息保 大學教育準備金,家庭保險,房 個別之所需各有不同,凡對外女 華人代理伍偉權 燕梳研究有二十 壽保險 多年之經驗



請

Quon Bng 伍偉權 The Citadel Life 511-1755 W. Broadway Van. B.C. V5J 4F5 TEL. 324-2039 736-6637

GALAXY TRAVEL LTD. 417-193 E. Hastings Street VAN. B. C.

歡迎來電與鄺小姐洽(604) 669-6412 681-3816 晚間:437-6270

· 馬尼拉 · 星加坡等各地 o

華人帶領-歐洲團

每週出發-東南亞豪華團

檀香山團, 狄斯尼樂園巴士及飛機團

彩色黑白電視機及

事售轉台器由45元至165元免費安裝 荫電話: 263-6533 晚電話: 324-8067

舖地址:雲埠西七十街一四八五號 1485 W. 70TH AVE. Seymour CollisionLtd. 1340 Seymour St. Vancouver., B.C. V68 3P3

Tel:682-1804 理汽車意外验 Anthony Lee, 0. 0. 253 E. Hastings St. 新公時間:星期一至星期五新公時間:星期一至星期五 0. D. 253 E. Hastings

辦事處:喜士定東街二百五

現 事 家 海 家 土廬

Loong Foong Bakery 247 Keefer St. Van. Tel: 688-0837

迎惠顧 續 欵餅 食

三晚或四晚-拉斯維加斯及李糯

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C. V6A 1S9 PHONE. 683-5656

00000000000000000 Agents for Orient & Pacific Lines

址:溫哥華片打東街七十一號 太平洋旅行社

德祥冷氣工程

專科承製:修理及保養一切工業及商業 大小冷暖氣機, 凍房或急凍房, 免費估價 政府牌照,二十四小時服務 收費從廉

874-1716 (英語) 873-4929 (華語)

黄堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies 130 Penden St. East Van. B. C. Phone 684-0938 或 684-2839

票

606 Main St., 684-1377

Harry James Agencies Ltd.

商業等各項燕梳 汽車保險· 歡迎垂詢 公平安當

房屋樓宇

2uon On Co. Ltd. Room 203-611 Main St, Vancouver B.C. Telephone: 681-1025-681-2733

代代代 ▲ 手辦理理飛代務豐業本 續出輪詩機理週富歷號 國船晏客各到如史經 有委托服 護及亞票航 照 旅 把 世 世 票 票 空公司

WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St. Vancouver, B.C. Phone: 685-0111

Kenward 四三一號哥倫比亞街

電話:684-8821

音機及各種電 器,承接大小 殿傳真機, 經售及修理名 價格克己 服務安 收

免費佔價, 器修理 新裝電 電器修理 七九四八二二 程

Fairway Refrigeration Co. 皇電

用 七九股 一 政府牌照請 快捷可靠 快捷可靠

用電

742 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B. C. PHONE: 254-7939 255-7431



電廉專衣推大 話工修機出批:精理,新新本 。上洗舊款行 項碗電坐新 電機爐地到器等,麻用有霜雀 具經櫃燈 工驗 2)

程技乾特 價師洗價

日夜應命

t

八余鳴智治

Tel. 251-1616

請▲▲▲▲氣倉食牛大理專電日快收政機凍櫃奶小小選及 黃夜捷費府熱房餐瓜雜菜實 電服安從牌水冷館菜貨電腦 遊務當康照爐暖貨內店庭修

被檢事的迷幻藥有關罪 一百分之七,被檢事人數 一萬七千二百三十九人 ,同增百分之也,被檢事人數 一萬七千二百三十九人 ,同增百分之四點三。 上年同期增加二成,建 一百十三公斤(價值三 一百十三公斤(價值三 一百十三公斤(價值三



重



香森潘執政

· 長三叉平,遊客二日前示小海縣第二

位居民至少停電域區在星期一下午四時 一次,許多居民在星期一下午四時 一次,許多居民在星期一下午四時 一次,許多居民在星期一下午四時 一次,許多居民在星期一下午四時 一次,許多居民在星期一下午四時 一次,許多居民在星期一下午四時 一次,許多居民在星期日 一次,許多居民在烟

2曾停電十八小時超到停電的不便, 這一萬五千居 遭到停電

融引火自殺 略通

ING CO. LTD.

Telephone 688-6025

聖誕節期間 房用具 有瓷器

Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

PROGRESSIVE SHOE SERVICE 3353 Cambie St, at 17 Ave PH:874-1934 中國精品男高錚皮鞋內柔黃牛皮底

各欸色男女童皮靴鞋。模壓底拖輕 ,舒適耐穿 式樣新穎

2 < 0 5 OM. S 酒店 HOT B. CE S 五室

39 East Pender St. Vancouver, B.C.

台灣五磅罐頭馬蹄片 台灣五磅罐頭馬蹄片 台灣五磅罐頭馬蹄片 台灣五磅罐頭馬蹄片 台灣五磅罐頭馬蹄片 台灣十二安罐頭馬蹄片 台灣十二安罐頭馬蹄片

宋玲玲

廣洲貿易 有 KWONG CHOW TRADING LTD. 123 E. HASTING ST. VANCOUVER,

歡零價冰瓷工京罐四中事 迎沽錢箱器藝菓頭季西 選批相魚廚海食時什營 購發宜蝦具品味品花貨

New Diamond Restaurant

555 Gore Avenue Phone: 685-0727

ConVen

102 E. Pender Street Vancouver, B.C.

PHONE: 681-1030

HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street

電子

Vancouver, B.C. 684-3743

684-4822 僑胞光顧 豐儉隨意

風琴平賣 PIANO &

ORGAN SALE 購以下風琴八折計算 Heintzman * Shinghai Mason * Risch

Eminent * Solina Hammond * Wurlitzer **JOHANNES PIANO & ORGAN** 634U No. 3 Rd., Richmond - 278-3788

B.C. ROYAL CAFE PHONE: 681-3953

119 East Pender St.

價格公平 先河遠近僑界 秘書資路蔡根遊立正 開 海鳳 招牌保 外 敬港美 希粤點

喜士定束街 1 2 3 號 TEL: 688-5751

Distributors Ltd. 10695 King George Hwy. Surrey B C.

劑水地桶各用爲士

免费電話送作584 6677

富 新電話879-4389 承接装修 本本工程 本本工程 免費估價電話二九一一九八六一內外油漆,專業補漏精工換瓦面 舖屋。土庫路台平房建造裝修。

有經驗接搬運丁 如下來搬遍請叫 Excel M

3190 Cambie at 16th, Van. - 873-1808

WING LUNG BANK LTD. ●經營一切銀行業務 ●竭誠服務儒胞 • 港九均設有分行,歌迅晒陶委辦



1490 FRANCES STREFT, VANCOUVER, B. C.

用凍香具蝦港

任應龍華海衛山東海軍衛軍 六五七一四九(六五七一) 〇號

溫哥華埠緬街四百號 The Royal Bank of Canada 400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

肯教額可高至一萬元· 實教額可高至一萬元· 一切問題,並歡迎查詢各種儲蓄存款利答一切問題,並歡迎查詢各種儲蓄存款利本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解 本分行 簡便 屋裝修或添置家庭用品,利息從優,業投資,尚設有私人貸款:購買汽車資路銀行經常提高對客戶服務水準, 由富 ,五年定期,任君選舞元,年期可分二十五年 分二十五年 華 手,除商

達成工具租賃公司

TAT SING TOOL RENTALS

地址:四一〇九飛沙街夾廿五街雲哥華 ハ七二ユーー

機够噴鬆磚爛電性力機板租汽裝 起重機機石動能打,打賃車修

總管,他住在這兒也算秘密嗎?

69 图 2

個人常常有秘密的。

~是很好的朋友,爲什麼我連他住在這

而有十數個之多。

潭合十, 文合册

未必吧?」

嫁禍於風二爺,而……?

院子門重又打開,人又湧出,不止剛才那五「想走?·」于飛一橫身攔阻了對方。

侯士俊也猛地覺悟了,還可能真是一條詭計不折不扣的詭計。」

「不是。你故意讓我們誤會風二爺,這是證

「你的謊言太拙劣了

「妳不信就算了。

以前是誤會,現在是了解。」

于飛無限的精神支援

!」簡潔的兩個字,侯士俊已經給予

餘輛へ恕不另錄)

断爲見諒

稲

于飛一轉身。向院內走去

· 「往東邊走,就是大風鎮,你請囘吧!」 于飛進入院落,葛雲立刻將身子一橫,冷冷

你的好友灰心了嗎?

「蔣裏面坐吧!」葛雲側轉身子,「哼,」于开アガー

妳不應該揭穿別人的秘密

富,家年關, 年慣り。花園家完富

9 夫國周

蟾尚。合

家煦胡。

家笑鍋

黄婦合

合孫周

北合

黄

華

黄兆

俊路

黄伯暖 黄

梁池養,葉柱

丁飛回頭問道。

侯少爺,你錯了

公 The Chinese Times 1 East Pender Street Vancouver, B. C. Canada Saturday December 2 9 1979 Page 4 新派武俠小說 ?爲爭一口氣,是的,爲爭一口氣。芝那絕美的俏影。他仍愛她,爲甚麼不和她結婚 兒叫住。「你趕快守住你哥哥,別讓他再喝酒,「你這孩子,天鳳,」趙夫人把剛走過的女 過一邊:「做新郎的,祗有盡量想辦法避免多喝 具實他把自己關在房間裏一 送他進新娘房休息。 ,那有人像你,主動要人陪你喝酒?」 天龍不斷找人鬧酒,他喝得近乎瘋狂,他好 我,讓我喝個痛快。」 「媽咪,今天是我的大喜日子,我開心嘛! 「天鳳,」天龍抓住妹妹:「芝芝來了沒有 比不上芝芝,爲甚麼要和翠湖結婚?天 」趙夫人把兒子拉

佐治連忙走過來,帮忙扶住他。「天龍醉了 ,等會兒我選要回家跳舞呢一 他那兒像新郎?」

天龍哈哈狂笑,引來了親友的注意。

「他去了日本呀!」天鳳凑近他耳邊說: 佐治把天龍扶到床上,一 在房間裏等候着。

,雖然房間開了冷氣,翠湖仍然弄得滿頭大汗又大,翠湖花了近半小時的時間才替他換好睡 去,並且替翠湖關上了房門 她的臉。「早點休息吧! 进坐下來,新靠着欣賞天龍 ?,翠湖花了近半小時的時間才替他換好睡衣翠湖開始替天龍脫下晚禮服,天龍個子又高 翠湖含着淚點頭,趙夫人推着天鳳和佐治出 把天龍侍候個妥當,她自己才換睡袍,在床

「开姑娘,我說的是實話。」「無道他在說謊?」「難道他在說謊?」 「不是封子昂親口對你說的話 「我們會招待客人。」趙夫人憐愛地拍一下 翠湖笑一下,她安心了。 有事的,祗不過喝醉了,這孩子,今天特別高興 由於翠湖是新娘子,她沒有參加舞會,一直坐下鳳和佐治扶他到樓上,趙夫人也跟着上去他就醉倒在地上。 看見天龍,她連忙迎上前,趙夫人一面吩咐 面安慰兒媳婦。

[天龍田首言上下] 透在生氣:「我從未見過一個人像她那樣狠毒, 你瞧著吧,她不會就此罷休。」 下職說起來

「立心不良。媽咪氣得差點沒量過去,她怕

子,媽咪要討個吉利,我警告你,不要在別「當然不知道,今天是哥哥和翠湖結婚的大

佐治說:「刀?槍?我從未見過這樣的結婚樣的結婚禮物,新奇吧!」

W. 10TH AVE.

●政府註册立案學校

學期,另有兩個月課程,五月六月一逢元月五月及九月開始每四個月爲一

七月八月一次。

電話七三三一九

五五

同

水

1111

一樓

租

失

餐館

出

櫃

出

方寧劉英子

電五A

十,地點好,有酒牌,四時后 BBOTSFORD埠,座位

出護

優良,有工會福利,請到雲高華 市水街 〈5·5 WATER〉

女裝工廠服務。工作狀死環境均

徽求需有電動車衣之經驗,將在

電

中業心。

瓊

逢元月五月及九月開始每四

學分可轉給其他大學承認

家嚴林公諱新雲字烱韶中山縣 二月廿八日晨八時壽終於本埠 三月廿八日晨八時壽終於本埠 聖保羅醫院享壽八十有三歲不 整等隨侍在側親視含險遵禮成 座本埠希士定東一二三五號 摩本埠希士定東一二三五號

前到百老匯東街八七〇號面洽。 村文區大街,兩雪櫃,一凍肉櫃 村文區大街,兩雪櫃,一凍肉櫃

一二年級課程

■外國學生特別英文課程

第十一及十二年亦

田

迎外國及本地

信

女蕙芳 子光人 光胎 女娟 処氏 問 周文佐 鉛

外性男孫與國級周國豪 「時儀」周文佐合家五百元 明一百元,司徒兆福合家五百元, 開一百元,司徒兆福合家五百元, 開一百元,司徒兆福合家五百元, 開一百元,司徒兆福合家五百元, 開一百元,周國初合家十元,屬如合家十元, 中元,周國初合家十元,屬如合家 十元,周國初合家十元,屬如合家 十元,周國初合家十元,屬如合家 十元,周國初合家十元,屬如合家 本 SARAH DISER SARAH DISER AIS MR & MRS 國堯員員仏蘭紫湘

个原女 以慨,上謀旗 各,子 十五黄 黄錫芳 强邈,

、余姑,雲姑, (福) 伍彩蓮 (石)。 (西) 五彩蓮 鍾,治,慶,,百殿劉平李全周百,金,光,齊老 贯海培 金 恭 连 连 五 寸 周光林房 ,厚,樹,瑞,培蓬伍 林均簡新樂錦司,,宗 電話

七九酒批周

五千牌即餐

記 店 八業 住 十額

儒海 • 欽 级海 滋夫人 李光漢 沒有 座洛 · 品 , 靚 於兴 實列

祈爲見諒 司道, 的投資, 餐館連畝牛地段 取惯廿二萬 9 0 Oi Realty. Arnold 9 0 加加 00 4

一元。聯絡電影 一元。聯絡電影 地

Ridge 也 00 有 八八一一四〇三二治 1145號或電 請臨风

新名項一名,包食住,包來風機 两名項一名,包食住,包來風機 時為第電: 闘胡 晚。開十一僧

喜市定

華聲戲院對面,堅固磚樓,有意購買實業,打電話669-4760或 一七三六東五街近窗升梳。 話取樓。 出賣 主相商 • 宜業

o按 揭 MO 洗へ客新五九近華摩 元雕新, 開息接近 ,淵式屋 溫市树內 **温東河四街一五八** 四月三分鐘,開價 四月三分鐘,開價 ス萬当 115 干。山州 R 九電六睡 C A 。爐干房 S

9元9

息

均感謹此哀 院執緋素車隨送高誼隆 預歸土安葬於科士蘭 個座暗市黨殯儀館舉行 一月廿日(星期四)下 伍氏太夫 838

VANCOUVER B C
STE.501-400
CAMPBELL AVE

地一

雕寫

二二、网五五大房

看完本報

下出租租 租

後

0

舖

連實業出

售

上午

時至晚

七

時

租

即定閱

土庫及單房

出租

雷华架

話: 2

5 5 5

1

0

00

1 6.

明 大電水油 小器喉浴 程爐貝木。。。 無新露土 世觀

任換台庫

迎澗房格

華麗兩房柏文出租

司

生,四時

時後電二五五一八八七六甲人房,合職業仕女,學

四 快 版 水 車 間 沖 測 屋 ぬ

電話254年間

和,包水電腦內有日,與

菓舖

商

租票

,前双

有意清誦電腦

埠仔 八長雅近 九七六一四九一二約治。 我,有意者請於收六時後軍 在有空氣調節和烈酒牌,和 在一十二號巴士總站,一大 中 餐館 後電批 00 111

∞譲 食宿 亞省 電相戲喜 电話: 669-4760 附宜。長批。 65%, 在 中醫餐館時、來囘機票 9 111 請 高新 ,在維

馬先生接· 馬先生接· 馬先生接· 電話 大七七大 9 企 つ請檯 03 fis , 0

N

ci

CT

簽館急

護

6

0

是期日大平賣 特級互型轉襲母隻一元二角五分 特級互型轉襲母隻四元五角,肥 特級互型轉襲母隻四元五角,肥 時待隻三元至四元五角,肥 時為隻三元至四元五角,肥 時為隻三元至四元五角,肥 日 8 6 4 5 日 A R V I B R D. S U R R B Y 5 7 6 - 2 3 9 7

九長

有 得 待 传 居 有生意 連實業自售 7前途・急譲・有意請の上九六五七

。 時地 一

果 舖 自 賣 神連實業自賣品所以の九〇八〇九〇八 B205 BUTLER ST VAN. 廿年屋,三睡房,啦 中屋,三睡房,啦 屋

近唐人由,兩睡房,客飯廳,面 實四萬三千九。東四街一五八五 號JOHN架277-0315 MONIKEAL TRUST

H5五開息可

位於 GREENWOOD B. C. 首先只須二萬餘,有大連宴會區。尚有大辣地,可供發展,取價十一萬九千五百元。請於,有大路上上 GUENTIER B. C. TER

+。,年

用其平土 七切地

ス埠 二百本九呎甲 城 市

中四外賣店出商場內宣統與新文第五公路京出活商場內宣統與新華宣業有限公司

。宜

報送いい 推

高請家烈

八四一二〇五七八四一二〇五七 過一千八 出 售

住屋

幾個超

, 還未見施工消息,但另有 報道說,計劃在黃河建設十 六個梯級水電站,裝機總容 建成鹽鍋峽、劉家峽、青銅 站。在龍羊峽的一座也在興 站。在龍羊峽的一座也在興 站。在龍羊峽的一座也在興 時一半開發,足供全國電力 的一半開發,足供全國電力 的一半開發,足供全國電力 的一半開發,足供全國電力



Tel. 682-0488

日本的垃圾回收

物重新變成資源,而且污染較少,不過 費用不菲。 世本各級政府部門感到麻煩的,不是如何處理合成樹脂製品的問題。合成 是如何處理合成樹脂製品的問題。合成 是如何處理合成樹脂製品的問題。合成 是如何處理合成樹脂製品的問題。合成 是如何處理合成樹脂製品的問題。合成 是如何處理会成樹脂製品的工廠不 回收舊物,但它在家庭垃圾中佔有的比 可收舊物,但它在家庭垃圾中佔有的比 可收舊物,但它在家庭垃圾中佔有的比 可收舊物,但它在家庭垃圾中佔有的比 可收舊物,但它在家庭垃圾中佔有的比 是他是也正在準備安設和使用。 是他是他一个人提出建議, 其他 地區也正在準備安設和使用。 是不了華新的階段,這種變屬與一次 現在日本的垃圾處理工作,可說已 進入了革新的階段,這種變屬為實的構 也和行動,足堪別國借鏡。

WANKOW Tour & Travel Ltd.

258 EAST PENDER STREET TELEPHONE 684 2341

偉旅行社

689-0501

110-539 MAIN STREET

DOMINION PROMOTION CO.

思统旅行和 ITer: 1884-4151 II6 (West Heatings) PRESIDING

十二時至 二時演奏

一時星期四

*** * 聯合主辦 * ***

一年有效來回直航機栗。全程升車旅遊費 • 精美膳食 • 代客購貨 • 行李託運 •

24 4 80

无嚴諱/ 柱字裔選洪公府君 中八月廿六日痛於一九八 中二月廿三日仙逝于溫哥 中灣院積閏享壽八十有六 李等隨侍在側親視含險遵 孝等隨侍在側親視含險遵 市黨殯儀館舉行喪禮出陷 下午一時假座 宗親戚友世鄉

"THE CHINESE TIMES."

1 East Pender Street Vancouver, B. C.
Phone: (604) 685-8941 685-8812 (訂閱手續簡便,僅須以英文正楷填寫下列格式) 元 毫 仙 匯票Money Order 员紙Cheque (注意:爲尊重法例,及以免遺失無憑,請勿付現款。) 訂閱 月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂閱户□ 續訂閱户□ 或有中途遷址•請將新舊地址•一併列明付來•便即能辦理•轉寄新知

謝公論長福字德修 ci 4 w ANCOUV 5 5 C1 CI

3電A治喪 w 0 N 2000 6TH A UI H

外曾

國際享餐名歌

趋勞胡

雷 李 卓 惠 版 寬

VICTOL WST. B. C. HI FOUND VICTOL VICTOL U TORDE

B代R L金I 円 RHA A. B. MR. DER) EZ A A B S S H OH R D

未亡人崔雲仙 孤子精華媳關氏 精常媳林氏 精常媳林氏 精節媳蕉氏 秀彦(適馬門) 秀好(適場門) 秀好(適場門) 秀好(適場門) 一方子(適場門) 一方子(適場門) 一方子(適場門) 一方子(適場門) 一方子(適場門) 一方子(適場門) 一方子(適場門) 一方子(適場門) 蓝忝奠假月側享此屬出溫 || 親壽

604)688-6631

實孫女關州係將陳楚基 女雷春愛蓮愛譚麗芬 女雷春愛蓮愛譚麗芬 同泣告

金冠大酒樓夜

場場流

Golden Crown Restaurant (Canada)

牙及場:

122-128 W, HASTINGS ST. VANCOUVER

樹念煥菜存錚

港麗的 銀星獎巨星李龍 母晚演出兩場

電視劇 巨星 一先生人

霞 好秀

聖鼰大平賣 由五折至九折

書籍由七折至五折

玉石、象彫七折等

的苦難吧!」 意,不知

接戰之際,諸處要穴自然而然的成爲內勁護住,虛竹萬萬隻螞蟻同時在咬喻一般。這七處穴道並非人身的致

Gunn's Travel Ltd.

PHONE 685-2235 685-2617 東南亞旅遊團 任君選擇。 ,收美金二千 八零年共 百京林日川元廣南發 六元 同路程

麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.

575 E. Cordova St., Vancouver. B.C. Phone: 253-4558 V64 118

新型機 爽滑可 超等乾麵 日生

Northwest Food Products Limited 355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

蒸氣鮮麵 蒸氣炸麵

FACTORY CARPETS

1762 E. HASTINGS ST.

STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA

補習

京景輝會計師樓 會計,審計,稅務,商業,產業 會計,審計,稅務,商業,產業 管理及諮商。 管理及諮商。 11〇三室(緬街夾片打集街二百號 新公時間:星即二至六

Double Happinese Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone. 253-4424

全旦生麵



Jack K. Chow O.D.

Raymond S. Chow O.D. Optometrist Tel. 685-8231 18 Main St., Vancouver, B.C.

2784 E HASTINGS ST 營電溫業話哥 VANCOUVER, B.C. 254-7412 時間: 二五五

一一七四一二八上東街二七八 馳名粤菜 市品茗 0 0 至晚上十二時半至晚上十二時 明爐燒烤

LEUNG

Phone: 254-1203

如及間商

及熱氣壓青混沙平頂天面 加蒙利用,免費估價。 地址:亞力山打 地址:亞力山打

水電工程

接,,

辦專樓

瓦大

上午八時至十二時

時 晚上六時至十二時

UNITED DRIVING SCHOOL

HASTINGS ST. VAN 333曹先生成321-3371

政府牌新法教車,華人教授。經 誠聘男 \$120元,10小時收 \$149元,歡迎補鐘租車考試

, 並指導筆試, 歡迎查詢 □ 假日照常服務 □

Grant Louie's Pacific Dodge Chrysler Ltd.

買新車要獲得最優待價錢,請與 Ken Eng君接洽,我們還有多 種性能良好的舊車,供諸君選購 7 更可獲全部貸款。請上午九時 至下午九時撥電話: 585-3141



LAWSON OATES ON BROADWAY (1978) LTD.

1235 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6H 1G8 CHRISLER

請駕臨 华友服务 汽車 年經驗丰富 君服务汽 業数十 专誠爲 事宜 礼君 营業 本公

Construction

4677 Main St. Advance Driving School \$135

> 873-6091 ■假期照常服務▶

TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富,耐心教授通多種方言,收費最 平,九小時只收185元歡迎補鐘及有特別班,教授 筆試,幫助對英語有困難人士,並且教授的士牌照 歡迎來電查詢,假日照常服務。

花舖

電話:八七二-四二一三。872-4213 校址: 8633 緬街近廿街。

舞會

承接泥水 忠試爲僑胞服務工作快捷妥當 何桐攝影院 電話: 二五四 Ho Tung Studio 19 E. Pendei St., Van. B.C 681-5848 879-5506 木工像私等各大小工

師傅

LISA FLORIST 3903KNIGHT ST. VAN. B. C.

免費送到府上 **各樣花牌花圈** 接遺結婚花球 片打街東一

Pender Roofing 4772 緬街 证证:872-7059

。證及面 游水管,木板

達遷

號九二五街東定士喜 **Pender Florist**

529 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P9 Tel. 254-1113

发址 盆栽時花 本院時事 花園花牌 新型設計 結婚花球 備胞光順



154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4. B. C.

Tel: 687-9605

新型 設計 本店常備 無任歡迎

CARPETERIA

。程

公司

四七〇九〇九〇

BROADLOOM SUPERMART

Canada's Carpet Specialists Thomas Y. K. Wong · 光臨特別優待 錢公道 客設計 種類繁多, 調光臨或賜電 服務滿意 年經驗豐富 地毡五十多公司經營滿 僑胞 保證 價

*修屋宝土 頂面 1820 East Hastings Street Vancouver, B.C. V5L 172

Phone 255-7791

Golden Star Arts Decoration Enginering Co, 4802 BEATRICE ST VAN B C CANADA VSN 4J4

務。所有官殿 各地 律優待 發煌產品。 往新地址, 長期 日起遷 ·歐迎 更量



房代客存貯。 包裹,并家具什物搬運。 晚間電話:一五 四 三〇六二 。出 有大模

價錢相宜

工程有限公司 地址:喜士定束街六九六號 公司:254-7325 24 小時服務 住宅: 876-6361

時

僑胞光

年 仔碼頭後。三名匪徒掠去他於衣袋中的七小男 包紙包鑽石後。將她推落車。而私家車即沿野 包紙包鑽石後。將她推落車。而私家車即沿野 包紙包鑽石後。將她推落車。而私家車即沿野 电纸包鑽石後。將她推落車。而私家車即沿野 一个群。三人中一個身穿藍色三件頭西裝。身高約 一一一一個身穿藍色三件頭西裝。身高約 一一一個身穿藍色三件頭西裝。身高約 一一一個身穿藍色三件頭西裝。身高約 一一一個身穿藍色三件頭西裝。身高約 一一個身穿藍色三件頭西裝。另一一一個身穿藍色三件頭西裝。另一一個身穿上,一個身穿上,一個身穿上,一個人。

偷渡客魂斷濠江 泅抵澳難耐寒冷

致受驗知·初由仁、記 死不屍他同昨五四· ·在後已件於街海州 房實。個上八同縣條

李本本,當該電車剛駛過 有問題時,已來不及停 有問題時,已來不及停 有問題時,已來不及停 事,而其時,一無編號 不工混凝土攪 發現

YIN LONG CO. LTD. 535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel Tel. 689-7324

樽裝罐頭、辣椒蘿蔔、榨菜包等 理台灣頂好牌• 中西什貨 、滿地可 、辣椒蘿蔔、榨菜、 溫地僻、 沽 點問頓、 派手鹵味 華高雲 大拿加

記典源利金 GIM LEE YUEN HING KEE

75 East Pender Street Vancouver 4. B. C. Phone: 685-9743

各汇海味 瓷器際器 批發零售 藥材 接 精工藝品 馳名丸散 唯頭雜貨 律歡迎

WALL CO. 289 E. Hastings Street Van. B.C. Tel. 669-0833

日止 本日起至十二月廿四 所有貨品照原價 誕 律九 節 减 所 價 賓

行和 Chung We Hong Co., Telephone 685-9612 368 Powell St., Vancouver B.C.

叉有運到

百分百純正粟米油\$.4%

發放慰問金槓頭磡災民

海時房 一把無情大 一把無情大 一把無情大

司

大告

BEREE EEEE

至次一止六

打劫平安

大角咀及亞衛人

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 687-4204

等

本公司最近購入大量破產公司存貨,以 八折至丘折向顧客推銷一級三件頭浴具 。原價\$388只售\$225。人人都 喜歡買平貨!

喜路嘉市水喉店

212 E. 17th Ave. 1447 Commercial Drive 879-8121 255-8244

房 DRUG

434 Main St. Vancouver B. C. TEL. 684-8634

工人格僑忠價實兒冲各專新 黃外胞誠鏡報童晒種西人 聯數惠服公雜玩啡成西主 俊迎順務道誌具淋藥 壤埋

電自 晚 上 ・ ・ ・ ・ ・ , 按修油漆, 生庫間 # 免費は ti li ni 般連 4 6 CI 0 〇四遷 9 6 時佔格

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main Street Vancouver, B.C 681-8531

中文简體 新 各種民族樂器 歡迎各界選購 货 , 繁體打字機 又 到

9

GANGLEY TRADING

LTD Wholesale-Distributors Impert-Export 777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C. Phones-687 - 2651-687 - 2652

全加總代理 量進 营 梅林牌罐頭磨菇 中國冰霜大明蝦 級山牌罐青刀豆 颐 商

司公程工氣冷變快 Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.

專科承裝修理,大小商業 产暖氣機凍房,急凍房, 大小牛奶肉食瓜菜櫃,家 庭当櫃洗衣乾衣機。電爐 電火政府牌照。 馬君寶 (Alec Ma) 馬君寶 (Bill Ma) 三二七二三二壹壹(英語)

暖冷電 氣 氣

順發冷氣工程

修理按裝肉食,牛奶,菜蔬櫃。 日夜服務電話 英語251-2555 免費估價 華語254 - 9250 張太 253-5685 末先生

Bing Plumbing Johnny Chow Plumbing 959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C. Phone: 876-2057 876-6872

水泵 機 接駁政府大渠 831 Commercial Dr

254-4935 炳記 電動通渠 修理漏水 All Works, Fully Guaranteed

裝置或修理帐 合 一切工作 合

,兼修理煤氣等 保君滿意 牌 電話:939-8275 鮑洽

第二程,價錢相宜。電話:29 無工程,價錢相宜。電話:29 9 水電 0 張 暖氣 工程 9 9 暖

Branch Branch

持有政府

DE BEER

宏廣

本

電話278-2674

價工做電氣 電氣 大 安 特 工 被 電 氣 展 工 散 電 氣 展 東 異 塩 和 宝 富 漁 長 具 具 塩 計

金牌即食麵卅包庄\$4% 迎

新鮮瓜菜 批 献酸菜等 印 食佳品 各埠均有代售。 價康物美食品 卡技利

他說:除了以上如天 機場位於新界,在預備 獨要我們的友好業主能 例作出一些確實的承諾 助的道路、橋樑和設區元,此包括了一切是築成本起碼超過九

開澳



新民主黨兩省議員

美國女星鍾布朗迪

病逝加州享壽七三

(美聯社加州聖達蒙尼加電)荷里

抨擊貨運船業停頓

七十一元。

爲卅六個慈善科構籌得廿五萬等七百

一九三一年時福利聯盟會首次籌款

四名該軍工人受傷

川泥傾瀉淹埋火車

海岸的船連業服務,本應由卑詩省渡輪

議員抨擊聯邦政府及省政府停頓對北方

病逝加州聖約翰醫院,享壽七十三歲。

(城多利訊)兩位新民主黨籍省會

公司負責此項貨運業務。

王黨籍麥堅斯區省議員及該黨籍片士魯

運輸業批評人員黨洛士迪,爲新民

會主席。

濟窮苦大衆。

, 第二次世界大戰 , 及災害時間都數

初時各社會機構委員會,以經濟不該聯合公益金成立於一九三〇年期

美汽車業市場低弱,爲安省經濟衰退主

要原因之一部份。

席堅密治遜小爲籌備五十週年紀念委員合公益命庫成立五十週年紀念,該會主

並庫慶祝五十週年

(雲訊)一九八〇年爲低陸平原聯

和 公

漢

倫多中央醫院一星期之久。

生健康部長廊降比最低限度仍將居住多

獵,而豹爲其中之一。

別有一番冶艷性感。她承認這件衣服,

▲岡爲模特兒穿上一件真豹皮衣,

可能貴過自己。

(雲訊) 據聯合公益金庫籌募善款運動主席樸顯應遜對三百名籌款運動工作

菲沙山谷時

,數順重

文彊學校行散學禮

亚定期春季開課訊

放我

野汽

車保

萬元,雖仍達不到籌款目的六百六十萬元,但比去年一九七八年籌得的五百七十籌款運動結果報告大會,在雲埠沿太社區中心舉行,籌款總數達六百二十五人員報告,今年社會各界人士捐款比去年多五十萬元以上。 四萬一下元,仍多川百份之八點九。 籌款主席感謝各界之善長仁翁的捐款,四百多名捐善款人士榮獲獎狀,他們

今年捐款,多比去年增加百分之九十。 陸平原四十萬人服務。 聯合公益金爲加拿大紅十字會及七十九個會員慈善團體籌捐經費,每年爲低

爲了保護罕有的動物,紛紛立例禁止狩(路透社倫敦電)現時世界各國,

五名僱員失業,堅汝密,梯利市,片士 魯別,史迪活,本士湖及其他北方海岸 此次貨運結束停頓,將影响及八十

拖船海員被歐斷腿 獲賠償二萬一千元

千元。 舞以後,被的士够格保鑣毆打,折斷腿 部,被法官哈治安判獲賠償損失二萬一 員艾倫蒙,二十五歲,酗酒入的士够格 (雲市川新社電) 拖船艙 间甲板海 利街火三十四街東邊,漢樂酒家廣心豐

同日下午五時,在四九八九號域多

慶祝一百歲生

有關長壽的秘訣

他認爲除了樂天

八年始退休。 年轉往雲均吉斯蘭奴任教

過前加國總督羅

崩密

他於一九

一〇年在亞省

遜被控告, 因三月十七日打傷艾倫蒙 衛生部長仍留醫院 將競選保守黨議員 (多倫多加新社電)加聯邦政府衛 的士够格東主及保鑣阿瑟奇利安德 盛喜筵廿席,歡宴親友,藉以酬糾餽贈 語致賀詞,舉杯祝賀新婚夫婦愛肯 ,創造美滿幸福新家庭,隨請西友堯夫語致賀詞,舉杯祝賀新婚夫婦愛中永篤 之盛雨。宴會開始山余煦和先生用中英

慢增進而失業率很高,製造業低,因加銀行預測一九八〇年安大略省經濟將緩 杜區保守黨國會議員,仍計劃參加二月病暴發入院居住留醫 他是多倫多勞斯 日舉行進步保守黨國會候選人提名大會 十八日聯邦大選,該區將準備於一月三 他今年四十三歲,十二月十五日心 時恢復談判,昨日成為 判,昨日成爲僵局,停止進行,未悉何及罷工中的小詩鐵路公司間進行合約談 黨蒙羅會山,但無任何進展,自十二 人全面開始採取罷工 勞資雙方面曾與省勞工關係局主席 **上行動。**

(雲市加新社電)一列火車咋駛經一能,六十二歲,進步保守黨城多利埠國 工及每日損失一百萬元。 訂定加薪百分之三十。 共增加百分之十四, 競選域埠保守黨議員 加百分之十四,工會要求一年合約公司建議工金及福利在廿九個月內 (城多利加新社電) 國防部長密堅

葛雲亞士丁參加獲勝, 教民主黨人美亞獲勝 他今年卅七歲 乃磨型板汝區保守 當題 , 五川廿二日大選失敗 候選國會議員 黨人選川 律師史 9

週結業,有意 〇年一月十四 聯合主辦公民 加公民入籍班 雲訊:市 四日開課,由華人教授,八氏入清班自招學員,將於八氏入清班自招學員,將於八 心報 院醫治 瓊 ,日 3,女少瑜隨侍在側 3下元配在故鄉,日 **壽終於聖保羅醫院。享壽八十** 與兒媳劇聚,近因身體違和

(雲市加新社電) 鐵路工會委員會 **月補選時開始** 常部長密格拉亞 。他曾於五月: ,曼寧最近被 大選候選人。 會議員,再次 加競選國會議 新體育館地点 西頓代表保守黨競選,他曾任漁業**及海** 月廿二日大器 打拉區保予黨國會議員候選人,他於五 **医保守黨**鬼根 會議員候選人 此外,卑 果園主人 列治文南三角洲區 部長秘書 員與否 詩省又提名四名保守黨國 獲提名競選爲二月 符力京, 廿二日首次當選國會議員 拿勤西美亞文區國會議員 時擊敗山由黨人保羅曼寧 ,比奇勒提名代表雲埠背 聘請研究雲埠興建 年元 , 年卅八歲之覃 未表示將再 十六歲 七八年十 ,

次容 候 並定一 加云。 保華(域埠)·挽政·衛道 備有茶點招 華(点城)英發(都城)法律顧問 在該會禮堂舉行新舊職員交代典禮,並 揚禮 法官 ,英發 〈雲訊〉本埠老循林新雲翁子烱部 ,良石 光へ點城 份子,相信 月十三日(星期日)下午二時 ,堃俠 ,偉夫,子芬。顧問潮行 雲翁仙逝喪禮訊 行 ,景仁,伍紹倫(卡城),孔阜, ,名治 屆時前該會會員依時參),祺文, 。以上職員,均是該 **止有一番作爲** (完) ,景棠 の該會 悦 ,宗 星 伍

EDITION Precision Hair Design

1578 KINGSWAY VAN. B. C. CANADA WE ARE GLAD TO INTRODUCE MS JEN-NIFER CHU THE CH-AMPION OF B. C. FOR 1979. SHE WILL HELP YOU TO UPD-ATE YOUR HAIR AND ALSO TO ACHIEVE SUITABILITY.

附註)會員席金每位十元,婦女八元。十二歲以下七元 一大十五歲以上會員五元,請在元月三日以前領席 雲埠南恩

謹訂於 平駐所恩青會暨男女會員屆時駕臨助慶指示家寅县薄的敬講各埠 九八代 八〇 平總會館 年東 月六日へ 同 星期日)下午二時 駕臨助慶指示禮 六時假 儀 聯 曷

亦爲長書

榮平名國

一)何慧 代理各種保險

NSURANCE AGENCIES LTD

N E 十人,宴會堂能容納 能說英語 及能做四胡 TE 年生意五十萬元 要有管理及購買才幹 AVE 620 餐廳座位 有利潤分派 MOTOR 康及退休金 二百五十 田 一百二 A

世界各地禁止獵豹

密埠間每遇貨運將從一月冊一日起結束別區省議員加拉吹利亞批評雲埠及堅汝

豹皮來源少價錢高

(雲訊) 本市漢樂酒家東主余河伉 余河君叠翁之喜

漢樂酒家設酒筵

勞工聯會職員會面,談論要求託管問題 馬治遜發表此項决定,並謂她計劃與加該擁有二千七百名工會之主席謝梨 之久,現毀求加拿大勞工聯會負責託管 洋工人工會,內部混亂已達差不多一年 渡輪工會要求託管 (本汝比加新社電) 申詩省渡輪海

程, 上次全體的 八〇年一月六日 八〇年一月六日 照。 電員 函 通 知 外 外 除將數日報告 」域埠黄江 會日議

特登報章公佈全體堂員知 , 並有要事磋商, 希我全 除有地址登記之 直夏堂定於 過紀錄任案 開會訊 下午八時正

洵盛會云。 家長輪席敬酒 婚餅,旋即 ,談笑風生, 域埠黄江 中英語答謝, 菜, **酒至數巡** 禮儀過致 住肴美酒 新 邸 開懷暢飲 對新人隨 殺言 同 切

往鐵路幹線土崩地點以西約廿五公里, 异機載往台埠醫院,另兩名以救護車 :四名受傷者情勢未悉,其中兩名由直 軌路淹運,四名火車工作人員受傷。 據加拿大太平洋鐵路公司發言人稱 另兩名以救護車送 山尼傾瀉,將火車 先生致詞 品多吉祥 養翁及新司 同情

9

之一的佐治麥紅 河溘 冰(二周本章(三)蔡翠群 張可欽及何慧敏 ,何人一份皆大歡喜

高年

0

繼而交換

所逝世,享壽一百〇七歲。 麥氏於一 健時,廿七日於雲高華寓雲埠最長壽及最知名教師 的科目是數學及自然科學 八九三年在士高沙省開始 方法之一。他生前的嗜好是爬山知命之外,步行及動力工作,亦以 沙省吡七五

教書,他所教

全拿氏。 兩干名學生爲他 資源多 南部 耕地,百分廿五農学收入, 0 該省人口九十五萬人, (渥太莊訊) 據加政府旅遊部公佈 一年省慶

,沙省現時佔有全加百 ,沙省現時佔有全加百分四十五八〇年沙省将慶祝七十五週年省 多居於省內 油業 ,鑛業

祝聖誕城歡宴會。參加內計有該會全體 中西同學外,友好及學生家長等參加甚 十一日星期九下午八時在北京酒樓慶(本年訊)城埠黃相健身會在十二 黃相健身會聯 熱烈空前 ,至午夜盡 一一一一一个一个

定期舉行交代典禮

龍五,大成

山縣二區安堂鄉人。於上餘年前米 卒以樂石無靈,於十二月廿八 兒子健逸媳婦劉杏 有三歲 ,入醫 遵

KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

H

King's Alley, Hemmeter Center Honolulu 987 Granville Street Hawaii 96815 Tel: (808) 923-9868 Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

本公司主理人高級變型師珍妮華女士榮 獲一九七九年全中詩省裝型公開賽

你有否對自己的髮型或髮質覺得不大理。 的頭髮。品預約 872-1125

INSURANCE-AUTOPLAN AND GENERAL

HERB KIRK 4458 MAIN ST. VANCOUVER B.C. PHONE: 879-6288 V5V 3R3

> 年薪金二萬元,有利潤公年薪金二萬元,有利潤公年薪金二萬元,有利潤公 餡 餐廳

> > A

每一次提到中國三十年代的文藝, 總是要推薦茅盾的「子夜」。 總是説:「子夜」是一本不可不讀

總是説:不讀「子夜」,就不一定 了解三十年代的中國,就不一定知道中 國是怎樣的一個社會,不一定知道為甚 麼中國不能走資本主義的道路。

「子夜」通過了人物形象的描寫, 反映了歷史的本質與社會的現象,使人 們從生動具體的形象中,看見當時中國 社會的最重要的現實。

「子夜」的內容太豐富了,而且寫 得也好,幾個主要人物都很生動,也都

可是,到甚麽地方去買「子夜」呢 ?很多人都説買不到。只有在舊書店中 ,才偶然找到一兩本。

現在,「子夜」又要出版了。這, 對於文藝界和文藝愛好者來説,實在是 一宗可喜的事。

這一代的年青人,很少人知道「子 夜」的重要性,也很少人知道它的作者。 茅盾是誰呢?

茅盾是中國新文藝運動中一位很重

他,生於一八九六年,今年八十一 歲了。在中國新文藝發展中,他有很大 一九二一年他跟鄭振鐸、葉紹鈞等

人發起組織「文學研究會」。這個文藝 團體,規模很大,人數很多,影响很大。 同年,他接編了商務印書館出版的 「小説月報」。在他主編的「小説月報 」中,他發表了許多文學論文,並翻譯 了俄、日、法等國的進步作品,介紹了 托爾斯泰、屠格湼夫、果戈里、安特列 夫、高爾基、易卜生、莫泊桑等人的作 品,向國內的讀者傳播了新思想,對新 文學運動,起了推動的作用。

在當年文藝界「為人生而藝術」與 「為藝術而藝術」的論爭中,他堅持着 「文學為人生,為社會的現實主義」的

在他的漫長的一生,他參加了很多

一九二五年,他参加了轟轟烈烈的 五卅運動,接着又參加了第一次國內革

他曾説過:「這時間,我和當時革 命運動的領導核心有相當的接觸,同時 我的工作崗位也使我能和基層組織與羣 **家發生關係。**」

對時代,對社會,對羣衆,對革命 運動,他有深刻的認識,與豆晶的程驗 。同時,他又富於創作能力,他一生寫 了許多反映歷史現實的作品。

他寫得快,也寫得好,他的每一部

小説,都受到讀者的歡迎。 一九二七到二八年,他寫了「幻滅 」、「動搖」與「追求」。反映了一九二

此外,他還寫了「虹」、「三人行 」、「路」、「春蠶」、「秋牧」、「 残冬」、「霜葉紅似二月花」、「第一 階段的故事」、「腐蝕」等小説。

七年前後大時代中青年知識分子的心理

要的作品,就是「子夜」。 「子夜」構思於一九三〇年夏秋之 交,寫成於一九三二年底,他所描寫的 ,是發生在一九三○年的事件。

在他全部的文藝著作中,其中最重

(圖為茅盾一九四





威廉·莎士比亞(1564-1616)是十六世 紀英國文藝復興時期偉 大的詩人、劇作家。他

——包括喜劇、悲劇、 雜劇和歷史劇,繼承了優秀的戲 劇傳統,以現實主義創作方法, 創造了許多不朽的人物典型,反 映了封建主義社會日益衰落,資 本主義社會蓬勃與起時期的廣濶 的社會生活和市人的思想感情。 他的光輝燦爛的戲劇成為了世界 文學中的古典名著,是人類的實 貴的文化遺產的一部分。

留下來的三十七種劇作

人民文學出版社已出版的莎 士比亞戲劇單行本,並運港發售 的,計有:

「哈姆萊特」,又譯名為「王 子復仇記」,是莎士比亞的著名 悲劇,寫於一六〇一年。劇本通 過丹麥王子報殺父仇的故事,對 一個極其動盪不安的歷史時代作 了很深刻的藝術概括,實際上是 一部借丹麥歷史題材反映英國當 時現實的戲劇。本報第十四期「

室,它會給你提供答案。

讀書生活」已作過介紹。 「雅典的泰門」是莎士比亞

在人類社會發展史上,

青銅是人工化合的最早的合

金。但是青銅器為什麼被當

作時代的標誌,青銅器的出

現對當時的社會生產力的發

展起過什麼樣的作用?上海

博物館有個中國青銅器陳列

陳列室陳列了許多青銅器農業生產工具,

它們之中有兩齒的未、三角尖咀的耜、頭子呈

椭圆型的绿,其他還有錢、鋤、鉄、鏃、耨。

這些工具成型的年代, 有的是在商朝, 有的是

在西周,或者再晚一些的春秋。和人們用木棒

、石頭、貝壳為生產工具的石器時代相比,青

銅器鑄的農業生產工具的普遍使用,該是一個

飛躍的發展。為了説明青銅器的出現對生產力

發展的推動作用,陳列室裏陳列了各種青銅酒

器。青銅農具大大地提高了勞動生產率,推動

的重要悲劇,寫於一六〇五一 一六〇八年間。它描寫了悲劇主 人公的遭遇,深信人在他所生活 的社會的價值是取决於他的地位 、錢財與黃金的。在這個劇本裏 ,莎士比亞接觸到支配着私有制 社會的基礎,接觸到了資本主義 社會對金錢狂瘋的貪婪。

「亨利四世」(上下篇)是莎 士比亞的重要歷史劇之一,寫於 一五九二——五九三年。它主 要描寫了英國十五世紀初期國王 跟封建貴族和教會之間的矛盾。 這部劇體現了作者所追求的人文 主義的政治理想,認為通過道德 的改善可以產生開明的國王,並 在他的統治下進行自上而下的改 革,以建立和諧的理想的社會制

「威尼斯商人」是莎士比亞 的著名喜劇,寫於一五九七年。 它主要描繪歐洲資本主義原始積 累時期,新興資產階級 如何利用法律來鞏固自 己的地位和維護自己的 權利。劇中的高利貸者 夏洛克已成為世界文學 中著名的典型之一。

「溫莎的風流娘兒們」是莎 士比亞的著名喜劇,寫於一五九 八年,劇中通過主人公福斯塔夫 這個封建關係崩潰時期無衣無食 的雇傭兵和冒險家的典型,展現 了當時的平民社會。這個主人公 已成為英國古典文學中出色的藝 術典型之一。





了農業生產的發展,因此有多餘的糧食來做酒 ,供奴隷主們享受。

青銅器的出現,推動了農業生產的發展, 也為手工業大規模的發展創造了條件,在陳列 室裏,陳列了許多青銅手工業生產工具,有斧 、斤、登、砟等。當時廣泛使用青銅手工業生 產工具, 開闢了許多石器所不能加工的新工程 。 商代的手工業,分工相當專門,除青銅製造 業以外,其他還有皮草、紡織、玉石雕刻、象 牙骨刻、髹漆、竹木、舟車、建築等等。文献

上記載的手工業中有推工、旗工、繩工、馬纓 工, ……等等。商周時代稱手工業為「百工

青銅兵器合金成份的分析,向我們提供了 古代青銅器鑄造過程中科學的知識和生產技術 的不斷發展和不斷完善。當時青銅器的生產從 選礦、開掘、配方、冶煉及製造、都達到了相 當的水平。商周時代的青銅鑄造業是由王室獨 佔的。陳列室裏介紹了「考工記」所載「六齊 」,即用途不同的青銅合金比例的六種規範。 但是,當時人們的知識很快發展到超過「六齊 」的水平,在青銅合金中有效地掺入了鉛這種 金屬,並且巧妙地控制了銅、錫、鋁三種成分 比例的變化,不斷地提高武器的質量。陳列室 裏陳列了高錫和低錫兩種不同的青銅合金合在 一起的「越王劍」,劍刀鋒利,又具有不易折 斷的性能,顯示着古代勞動人民生產和科學實



三十年來,內蒙 古自治區的蒙古族新 文學,蓬勃發展,成 為祖國多民族文藝百 花園中煥發着革命朝 氣、散放着草原生活

芳香的鲜花。 蒙古族新文學運用多種藝術形式, 反映豐富多彩的現實生活。在素有「歌 海」之稱的內蒙古草原上,能歌善舞的 蒙古族人民創作了大量的詩歌和民歌。 抒情長詩「狂歡之夜」「生命的禮花」 ,叙事長詩「雲霄壯歌」,牧民業餘作 者的優秀短詩集「鳥審召牧民詩選」「 草原歌手」等,都以熾熱的革命激情放

聲歌唱草原上「舊貌變新顏」的動人景

為蒙古族人民喜聞樂見的蒙語説書 、好來實、歌謠、民間故事、民間叙事 詩等優秀的傳統作品得到了廣泛的搜集 、整理和研究、先後以蒙、漢文出版了 「內蒙古民歌集」「內蒙古歌謠」「蒙 古族民間故事集」「『狂人』莎克蒂爾 的故事」「英雄格斯爾可汗」「毛依罕

好來寶選集」等作品。解放後才開始出 現的小説創作越來越多。

反映三十年短篇小説成就的「草原 集」,長篇小説「草原的早晨」「鐵騎 」「潮洛漆」「草原怒火」「小鳥蘭」 等,從各個方面深刻地反映出蒙古族人 民的新生活、新思想。

作發展迅速,如歌劇「慰問袋」,話劇 「金鷹」,獨幕話劇「巴塔桑一家」, 電影「鄂爾多斯風暴」「草原晨曲」 騎士的榮譽」「沙漠的春天」「祖國啊 , 母親!」「戰地黃花」等一大批比較 優秀劇本的出現, 説明蒙古族新興的電 影、戲劇創作取得了可喜的成就。





在報上讀到一篇文章,在論 李白作品風格的地方, 被述了古 人的看法。杜甫在「春日憶李白 」中説:「白也詩無敵,飄然思 不羣。清新庾開府,俊逸鮑參軍 。」這是指出李白詩的清新飄逸

的風格。王安石有云:「詩人各有所得,『清水出 芙蓉,天然去雕飾』,此李白所得也。」這是指出 李白詩的秀麗自然的風格。趙翼有云:「(李白) 詩之不可及處,在乎神識超邁,飄然而來,忽然而 去, ……自有天馬行空、不可覊勒之勢。」這是指 出李白的飄忽奔放的風格。沈德潛有云:「太白想 落天外,局自變生。大江無風,濤浪自湧;白雲卷 舒,從風變滅。」這是指李白的豪邁雄濶的風格。

大抵前人論李白作品的風格,不外是説有清新 俊逸的一面,也有豪邁奔放的一面。為甚麼李白的 作品形成這樣的風格?論者多説是同他的漫遊生活 很有關係。李白出生於西域的碎葉城,五歲隨父遷

談談李白

居蜀中錦州昌隆縣(今四川省江油縣)。蜀中有奇 險雄偉的山川,也有平衍秀麗的原野。李白在青年 時期卽已遊歷了蜀地不少名勝古蹟,開濶自己的胸 襟。他廿六歲時,開始了十多年的没遊生活。出三 峽後、最初遊歷了現在湖北省的江陵、武昌、湖南 省的長沙、岳陽等地,泛舟於洞庭湖;然後東游, 足跡遍於現在江蘇省的南京、揚州、浙江省的紹與 等地;以後又北上,到達現在河南省的萬城、臨汝 等地方。這長時間的漫遊,飽覽了壯美的山川景色 ,接觸了廣濶的社會生活,又曾訪問了許多著名的 道觀,並曾一度在浙江峽縣作隱士。凡此對他在作 品中形成浪漫主義風格,當然很有關係。

但是,李白之所以能夠成為偉大的浪漫主義詩 人,在藝術上達到那麽高的水平,又决不僅是由於 多姿多采的漫遊生活,而必然和他在豐富的中國文 學遺產中浸淫、琢磨、吮吸精華有關。人們知道, 李白的作品與上古偉大詩人屈原的傳統有着緊密的 聯繫。他稱頌「屈平詞賦懸日月」,對屈原作了很 高的評價。他的作品正是像屈賦那樣,富有想像瑰 瑋、縱橫姿肆的浪漫主義的特色。李白的許多樂府 詩,深受樂府民歌的影响,就是其他一般的詩作, 也有不少富有民歌的風味。李白對於魏晋以來有成 就的詩人,如曹植、阮藉、左思、謝靈運、鮑照、 謝朓等,也都注意吸收他們的長處,並有新的發展 和創造。此外,對陶潛、江淹、陰鏗、庾信等詩人 的作品,李白也無不加以學習。這樣,他的作品才 閃耀出燦爛的光芒,把中國詩歌創作帶到頂峯去。 如果以為李白是單憑天才和靈感,或靠浪漫不羈的 生活,取得那麽樣的成就,這是極端錯誤的。

OLYMPIC DISTRIBUTORS

888 Malkin AvenueVancouver B. C. Tel. No. (604) 253-3711

大沙田柚

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STOI 266 EAST PENDER STREET PHONE 681-1052

逢星期 美味桂花腸 爽嫩白 馳名琵琶鸭 承 接 金 切到

六八山 光臨指教 ASTINGS. UVER 81-4388 一九七七年九日 一二號敬 1年7月 SUNRISE MARKET Ltd. 日昇荳腐

300 Powell St Vaucover B C

雜貨公司 Phone:685-8019 一零油爽炸鮮鮮荳鮮新中 迎發朴丸角滑奶花類菜貨 ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.

五時四本顯聘 問 迎華

所址 530 Heatley Ave. Van 715 Victoria Dr. Van 報名電話・二五五・四二五一 所補助。負責接送幼稚園兒童 可申請政府免費或津貼及接受 (特設託兒補助金)

李。友到價餘顯如光,錢年 裝汽車玻璃 各種照身鏡,

AT 11TH PHONE 873-0917

YET CHONG CO.

溫哥華跑路街三四八號

日所上純機營質香歡 昌用等正器養佳滑迎 豆材黃石製衛味可惠 腐料豆膏造生美口顧

華高雲大拿加 Heatley Trading Co., Ltd.

一二九號奇化街 近緬街西邊 华個街口 麻糖發行 香煙

房屋署亦知道很多申

營期內,將舉行一連串 遊戲, 三外和水上活動 及比賽等。 及比賽等。 民安處處長羅保護員 大球場主持選年大露營 粉於本星期六(二十 一時四十 一時四十 一時四十 一時四十 一時四十 一時四十 一時四十 一時四十 一時四十 一時四十



MOO

0 5

H

R

區內一條電話通訊電纜 能與外間連絡。工程人

當有優先安置資格

响影策政展發行重地土局當



職地消防局外不准掉頭 質佈由明日星期四起, 宣佈由明日星期四起, 運輸署車人士在窩打老道油

作巡迴示範 今抵港轉大陸 今抵港轉大陸 高地作巡迴示範・並與 各地作巡迴示範・並與 各地作巡迴示範・並與 計六)乘機抵港・轉返 行地。

正宅單位内・偸ま一批に発入九龍城盛徳街一



派亞街

千四

九年房

屋

開

萬

八千

中國北京中藥製藥廠出品

7 7

和二

現金立即交易。

地

盤

Gary Tse Realty Ltd. #8-426 Main St. Van. 謝大鈞 Gary Tse 電話:278-2994 270-1971

△近郊旺菓舖年做生意約五十萬二睡房住 宅意或連同實業出售開價廿萬餘。 今二六七四東四十六街卅三乘一貳二兩睡 房土庫兩房套半浴廁五萬四 △列治文購物中心外賣唐餐館近 LONDON 平睡錢東 批房 英舗 開日在 價生菲 萬二五 元百十 9多九 業元街 • 做住 還合業 房住

問題,請親臨雲埠蓮花西方一)一人長女歌迎如有任何疑難問題須吐露來問事也表欲迎 着名 類 問 慶 觀掌相法與占卜能知過去預去 7 4 455 ABBUTT ST 通各地方言為僑 星明日及假明 照常,資劍贈俠 (即蓮花酒店一〇五室) CT ST. VANCOUV 經港 紅粉 年十二時至 帮助解决任

中學生

天星學 日 接批命書專看氣色相

金飾

結婚金牌

*設有首飾修理及鐘表修理,快捷妥當

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET (緬街) VANCOUVER B. C. CANADA, V6A 1T7 電話: (604)669-3247

古代的長城 現代的北京





加拿大總代理:

KIU SHUN TRADING CO. LTD. TELEX
141 E. PENDER ST. (片打東街) VAN B. C. CANADA VOA 176 電訊機: 04 · 54549 電話: (604) 669-1834 669-1843

無遠弗屆 ●無微不至加拿大 Love & White Travel 溫哥華

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada

電話: (604)689-0501 US\$2,080

22天・華人領隊・一流酒店・包早晚餐・ 可程時可自由停留香港・日本及夏威夷多天・ 可代安排七天之廣東各地旅遊團并代辦簽證· 出發日期:4月6日,80年11月9日·

暢遊廣州,北京,上海,無錫,杭州,南京,桂林, 南寧,昆明,成都,重慶,長沙,鄭州,洛陽,西安, 哈爾濱,長春,瀋陽,撫順,青島,濟南等地。 全程連香港23天,專人領隊,一流酒店,包三餐。 機票有效期爲一年,可提前出發,可延期回程。 可代申請旅遊完畢後之延期採親。 出發日期: 1月20日; 3月12日; 4月25日; 5月30日; 6月27日; 7月25日;

8月29日,9月17日,10月12日,10月

全程連香港 12天, 專人領隊, 一流酒店, 包三餐。 機票有效期爲一年,可提前出發,可延期回程, 可代申請旅遊完畢後之延期探親· 出發日期:1月4日,2月15日,5月21日,

欧洲旅遊團 \$1,599

暢遊倫敦,巴黎,琉森,法蘭克福,荷京及比京。 全程12天,華人領隊,一流酒店,包早午晚餐。 亦有18天及24天之旅程;前往更多之城市。 可提前出發,可延期回程。需30天訂位。. 出發日期:每年由四月起,每月均有團體出發。

美國西岸個別或團體旅遊 *楊遊羅省市區,環球片場,荷李活,明星住宅, 迪斯尼樂園,獅子國野生動物園,長堤之皇后郵輪,

聖地牙哥市區,海洋世界,世界最大動物園,墨西哥 邊城·拉斯維加市區,賭場,加州鬼域,麗都歌舞,賭 城夜景,胡佛大水壩。三藩市市區,唐人街,海灣大橋 , 金門大橋, 輪渡, 漁人碼頭, 聯合廣場等。 每天均有旅遊節目:可參加部份或全部之旅程,價錢視 参加節目之多寡而定,豐儉由人,最低消費爲US\$75 (包括機場接送,酒店及一天之旅遊,機票另計)。 由經驗之華人往機場接送及領隊,無言語之隔膜· 有巴士旅遊團由本埠出發前往三藩市,蘇雲(小丹麥), 羅省,聖地牙哥,墨西哥邊城,拉斯維加及李精等地,全程16天,只收\$489,每月均有團體出發。

期:逢星期四(三晚)及星期日(四晚)出發。

陳宗怡公司電話:684-8025 住家電話:298-8555

3,返環飛及1 全萬保護八裕四 泊組 車剛 四低 準下廿

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.

Office: 736-3831 黄如柏 Res. 271-2542 PAK Y WONG 價近可雲 沙約出兩沙十個考華東京 意 電舖酒C連F 餘盛建區

地 , , , M 屋 A 點開 開B一S 上下層孖屋一 E , R 價 S 萬旺 兩 間 間

三萬餘業 0'X4 ,餘業有。舖 2 開 00

買

估





RER Aluminum Products 2990 E. 22nd Avenue Vancouver. B.C. 尺寸大小任君選擇 聖誕節大酬賓 即日起至年底止,八五折優待。 RER ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

CANADA PERMANENT TRUST 5455 W. Boulevard. Van. B. C.

公司電話: 266-4155

開聯耀 KEITH QUAN 住宅 266-8988

角心置。 東位五十萬元。 本本華里 東位五十萬一十萬元。 本本華里 東位五十萬,報告 本本華里 東位五十萬,報告 中型雜貨補,容易管理 大型超級市場上 中型雜貨補,。 大型超級市場上 中型雜貨補生意元 一百六十萬,設備自 一百六十萬,設備自 一百六十萬,設備自 一百六十萬,設備自 一百六十萬,設備自 一百六十萬,設備自 一百六十萬,設備自 一百六十萬元 或元· 如后新建寫字樓,全部租出。 業,樓上住家,業主經營一余華一小時汽車路程華人餐館,容易管理,每年收入二萬四,容易管理,每年收入二萬四 では、一般の 和每年四十五萬· 開價三十 經長,泊年 僧上

訓餘



滿堂紅 實業有限公司 5715 JOYCE ROAD, VAN. B. C.

電話 438-1455 李兆梅 STELLA LEE 住宅電話:525-6983

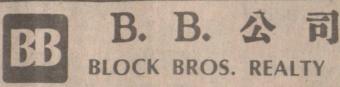
銷,撰買九萬,請還價。 業地华畝、可做菜舖生意 PRI

CHINESE VIDEO SYSTEMS CLUB 337 GORE AVE. VANCOUVER B.C. V6A 2Z3 二十四.). 時服務電話 PHONE:(604)682 5725

代客轉錄八味厘及十六味厘家庭記錄電影及幻燈片為有 声錄映帶價錢相宜。







HOLIA CHOW (周太) 公司 273-3111

, 股時 一幅50呎×130 意,各區均有,速電接由八萬,數 房 一廳,厨房特大 速電連絡地 斯學校, 地大,5 0

按。



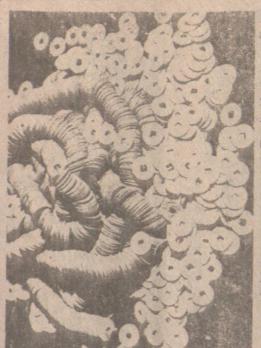
· 而業樓宇及大小餐館 · 就知群情。歡迎電

KINSON CHAN 條健鏞 建成實業有限公司溫哥華

RM. No. 11A - 501 MAIN ST. VANCOUVER, B.C., V6A 2V2 BUS. 685-1821 RES. 321-2121

但近鄰商業中心。僅售七十年淨收益約八萬六千六百元

。但廣西壯族自治區首府南寧市的和平酒店。但廣西壯族自治區首府南寧市的和平酒店。但廣西壯族自治區首府南寧市的和平酒店



北宋西夏錢幣大批出



據此間今天報道

大學棒球選手教練的發

公司電話:736-3831(24小時) (代理買、賣一切地産物業,免費估價) ▲○○完▲ 士,大九咖干的埠九 < 兩百七九十八二最 柏業七 。 近東東西 。 現西 50 西 〇 〇 成西 多 有型 千啡 。 業 邊 萬 田 間 六年 千二年 十 旺 內 文 主 年 乃 區 區 區 日 區 日 區 日 區 街新貨觀 樓商五 ・靚してへー 租五 一場干 實屋淨屋 出房し屋搭双の年 。 ❷ 樓。 意 行和客・精位及が 舖十 及 四間房間 位個 千三七~方田 0 昂 做領領 實業 〇廳萬內便 房,及山 土庫完成 五,五〇。正冬五 屋 ,用土 DH 館 兩八庫 房 文及 後 及樓上寫字 及七 元屋 副萬。萬 一副 0 円 F 07 9 而住 × , 房四 口の兩 浴八五至 上三組生 庫八 和萬 室至萬六

沾 (Jim Fong)

United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

住家電話: 733-4736 • 733-0103

DB SC包 〇四括

> 田し土 1 近庫

I E. Pender ST. Vancouver. B. C. 精印各種中西文件 七彩發牌外賣發紙

Cimes Advertising & Printing Dept. Office 685-8941



鍾天賜 876-4575

,萬

口於

UN

家

生停西。店

。場雜

日,貨

做三市

四十場

百九及

,萬實

萬千,

一。日

做二千

1148E.14TH VAE, 重新修飾,三房兩廳,三付浴廁)新水喉,暖氣爐及鋁質窗,西 人業主,五萬八千五百元,交通 車十分鐘直達華埠,歡迎參觀。

一中型雜貨舖在本市西區每日生意 ,一千二百元。

日生意四百元。

萬可成交•

四八層商業大厦在喜士定夾緬街街 ARENFREW街與四街附近兩睡房住宅,屋内雅 計師及其他大商業機構,年收租 十九萬,價一百餘萬,投資華埠 好機會,

伍澤濂 733-5743

柏意

首

圳

, 九九十

七萬千萬

出完

五千

一唐人雜貨店兼賣肉食,位於華區中心最旺街 段業主志圖別業,決意出售,勿失良機,開 價九萬七千元,有長批保障。

仁小型商業樓位KINGSWAY,兩間舖位,一伙 睡房舖位有三年批,開價祗十三萬,抵買到極 曰唐人街住宅,五睡房,兩副廁所浴具,屋内全 部翻新,交通方便,適合大家庭或分租,開價 五萬一千元。

四東區新型屋,約廿年新,三睡房土庫廳房廚房 廁所浴室齊備,開價八萬一千五百元,請還價 口煤氣鎮中心區高尚雅緻西餐館每田設備一流西餐館,七十二座位,平賣四萬九千口唐人街堅固大屋,士得古牆身 五百元。

E紅磚商業樓在喜士定來緬街十七 〈雲埠十二街與界限街附近S×S雙邊召屋〉約 十年新,每邊三睡房,地段66×122英尺 開價十一萬八千元。

角,樓下銀行,西藥房等;以上 潔,連電爐雪櫃,取價五萬一千五百元。 各層:醫生,牙醫師,律師,會△東區旺街菓仔雜貨店,來往行人如織,好生意 營業額由二萬三千至三萬元一月,開價五萬五

> △西區西餐館,有酒牌,短錶期,具潜力,有發 展,開價六萬五千九百元。

伍澤森 327-7842

一四十二組十年新亞柏文有升降 機,第一按揭105%每年入 息約十二萬元,費用連管理員 在内,每年約三萬元,每組有 洋台,街角地位,地段198 ×122尺)開價一百一十五 萬,接受合理還價。

)新裝電綫暖爐,英坭土庫, .廳五睡房,地盤高爽,四萬 三十元,極抵買。

□本汝比,片打東街四八○六號)標準地 3 3 × 1 2 2 。一廳 兩睡房平房,現租出285元 適合自已建造新屋,開價四萬 五千九, (請勿騷擾住客,多



阮 廷 拳 254-7333

阮廷举君現加入本公司爲僑衆 服務。阮君畢業於卑詩大學,居 本市多年,對本市地產情况熟悉 。深望阮君新知舊雨,遠近僑胞 ,如有房屋買賣或對地產問題委 託阮君自當竭誠服務。

E . KING EDWARD AVE. 近學校及巴士站,新裝修,樓上 兩睡房,廳廚廁齊,土庫兩睡房 及廳廚廁洗衣間,可出租,開價 四萬九千五百元並可接充低息按 揭。

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE 145 KEEFER STREET VANCOUVER

辦事處新電話: 687-8899 代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險

我們的商業燕梳保險最平

保證滿

本公司服務時間:星期一至星期五: 九時至五時半 星期六:九時半至一時